

Braukmann MiniPlus FF06-AA/FF06-AAM

Installation instructions

Einbauanleitung

Instructions d'installation

Instrucciones de instalación

Istruzioni di montaggio

Installatievoorschrift

Telepítési útmutató

Руководство по установке

Instrucțiunile de montaj

Monteringsvejledningen

Instrukcja montażu

Instruksjoner for installasjon



Fine Filter

Feinfilter

Filtre fin

Filtro fino

Filtro a maglia fine

Fijnfilter

Finomszűrő

Фильтр тонкой очистки

Filtru fin

Fint filter

Filtr dokładny

Finfilter

1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety

2 Technical Data

2.1 FF06

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	1/2" - 1 1/4"
Pressure values	
Max. operating pressure:	16 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium accord. to EN 1567:	30 °C AA
Specifications	
Installation position:	Horizontal with filter bowl downwards

Note: The filter is constructed for drinking water installations. In case of a process water application the filter has to be proven individually.

2.2 FF06-AAM

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	1/2" - 1 1/4"
Pressure values	
Max. operating pressure:	25 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium:	70 °C
Specifications	
Installation position:	Horizontal with filter bowl downwards

Note: The filter is constructed for drinking water installations. In case of a process water application the filter has to be proven individually.

3 Options

For Options visit resideo.com

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal pipework with filter bowl downwards
 - This position ensures optimum filter efficiency
- Install shut-off valves
- These filters are armatures which need to be maintained regularly
- Ensure good access
 - Degree of contamination can be easily seen with clear filter bowl
 - Simplifies maintenance and inspection
- The installation location should be protected against frost
- Related to the EN 806-2 it is recommended to install the filter immediately after the water meter
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection

4.2 Assembly instructions



We recommend to install an inlet check valve

CAUTION!

Observe the flow direction when mounting the backflow preventer.

**CAUTION!**

When connecting the solder sockets, do not solder the sockets together with the filter. High temperatures destroy internal parts which are important to the function!

1. Thoroughly flush pipework
2. Install filter
 - Note flow direction
 - Install without tension or bending stresses

4.3 Drain for rinse water

The rinse water must be piped to the drain in such a way that no back pressure can occur

1. Discharge into drain connector
2. Discharge into floor drain

Filter size	Reverse rinsing quantity*	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 litres	20

*at 4 bar inlet pressure and a rinse duration of 15 seconds

5 Maintenance

In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

5.1 Inspection

- Non-compliance can lead to the filter becoming blocked. This results in a drop in pressure and decreased water flow.
- The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works.

7 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Too little or no water pressure	Shut-off valves upstream or downstream from filter not fully open	Open the shut-off valves fully
	Filter mesh dirty	Replace filter mesh by a complete new one
	Not fitted in flow direction	Fit filter in flow direction

8 Spare Parts

For Spare Parts visit resideo.com

9 Accessories

For Accessories visit resideo.com

MU1H-1115GE23 R1123

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)



If rinse water goes into a container, a suitable container must first be placed below it.

3. Use the wrench to disassemble the filter bowl.
4. Replace filter mesh and supporting body in filter insert
5. Reassemble in reverse order

5.2 Maintenance

If necessary, the outside surface of the filter combination can be cleaned.

Use only cold, clear drinking water to clean the surfaces! Any other cleansers cause damage to the plastic components!

5.2.1 Replace filter mesh

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Unscrew filter bowl
 - Use double ring wrench ZR06F
4. Remove filter cartridge
5. Dismount filter insert
6. Replace filter mesh by a complete new one
7. Flush the new filter insert and the filter bowl with clear drinking water
8. Mount the filter insert
9. Re-insert the filter insert
10. Put O-ring on filter bowl
11. Screw in filter bowl hand-tight (without tools)
12. Slowly open shut-off valve on inlet
13. Slowly open shut-off valve on outlet

6 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

2.1 FF06

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	1 1/2" - 1 1/4"
Druckwerte	
Max. Betriebsdruck:	16 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567:	30 °C AA
Spezifikationen	
Einbaulage:	Waagrecht mit Filtertasche nach unten

Hinweis: Das Gerät wurde für Trinkwasserinstallationen entwickelt. Der Filter ist im Einzelfall für die Verwendung in Prozesswässern zu prüfen.

2.2 FF06-AAM

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	1 1/2" - 1 1/4"
Druckwerte	
Max. Betriebsdruck:	25 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Mediumtemperatur:	70 °C
Spezifikationen	
Einbaulage:	Waagrecht mit Filtertasche nach unten

Hinweis: Das Gerät wurde für Trinkwasserinstallationen entwickelt. Der Filter ist im Einzelfall für die Verwendung in Prozesswässern zu prüfen.

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter resideo.com/de

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Horizontale Einbaulage mit Filtertasche nach unten
 - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet
- Kappenventil vorsehen
- Trinkwasserfilter sind Armaturen, die regelmäßig instandgehalten werden müssen
- Auf gute Zugänglichkeit achten
 - Verschmutzungsgrad bei Klarsicht-Filtertasche gut beobachtbar
 - Vereinfacht Inspektion, Wartung und Instandsetzung
- Der Einbauort muss frostsicher sein
- Gemäß DIN 1988-200 und DIN 1988 Teil 200 ist unmittelbar hinter der Wasserzähleranlage ein mechanischer Filter einzubauen
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen

4.2 Montageanleitung



Wir empfehlen einen Rückflussverhinderer vor dem Filter einzubauen



VORSICHT!

Bei Montage des Rückflussverhinderers Durchflussrichtung beachten.

**VORSICHT!**

Bei Lötüülen-Anschluss Tüllen nicht zusammen mit dem Feinfilter löten. Hohe Temperaturen zerstören funktionswichtige Innenteile!

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Feinfilter einbauen
 - Durchflussrichtung beachten
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen

4.3 Ablauf Ausspülwasser

Das Ausspülwasser muss so zum Ablaufkanal geführt werden, dass kein Rückstau entstehen kann.

1. Ablauf in einen Ablauftrichter
2. Ablauf frei in vorhandenen Bodenablauf

Filter-Größe	Ausspülmenge*	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 Liter	20

*bei 4 bar Eingangsdruck und 15 Sekunden Ausspüldauer

5 Instandhaltung

Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten.

Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

5.1 Inspektion

- Eine Nichtbeachtung kann zu Filterverstopfung führen. Druckabfall und sinkender Wasserdurchfluss sind die Folge
 - Die Siebe des Filters sind aus nichtrostendem Stahl. Roter Belag infolge von Rost aus den Rohrleitungen hat keinen Einfluss auf Funktion und Filterwirkung
1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen

7 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Kein oder zu wenig Wasserdruck	Absperrarmaturen vor oder hinter Filter nicht vollständig geöffnet	Absperrarmaturen vollständig öffnen
	Filtersieb verschmutzt	Filter entfernen, Sieb durch ein komplett neues ersetzen und wieder einsetzen
	Nicht in Durchflussrichtung montiert	Filter in Durchflussrichtung montieren

8 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter resideo.com/de

2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)



Bei offenem Ablauf in einen Behälter, muss zuerst ein geeigneter Behälter darunter gestellt werden.

3. Schlüssel verwenden, um die Filtertasse zu entfernen
4. Sieb und Stützkörper im Filtereinsatz wechseln
5. Montage in umgekehrter Reihenfolge

5.2 Instandhaltung

Bei Bedarf kann die Außenseite der Filterkombination gereinigt werden.

Zum Reinigen der Teile darf nur kaltes, klares Trinkwasser verwendet werden! Alle anderen Reinigungsmittel beschädigen die Kunststoffkomponenten!

5.2.1 Sieb ersetzen

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Filtertasse abschrauben
 - Doppelringschlüssel ZR06F verwenden
4. Filtereinsatz entnehmen
5. Filtereinsatz demontieren
6. Filter entfernen, Sieb durch ein komplett neues ersetzen und wieder einsetzen
7. Neuen Filtereinsatz und neue Filtertasse mit klarem Trinkwasser spülen
8. Filtereinsatz montieren
9. Filtereinsatz wieder einstecken
10. O-Ring auf Filtertasse stecken
11. Filtertasse einschrauben und von Hand anziehen (ohne Werkzeug)
12. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
13. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

9 Zubehör

Zubehör finden Sie unter resideo.com/de

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation
2. Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité

2 Caractéristiques techniques

2.1 FF06

Fluides	
Milieu:	Eau potable
Raccords/tailles	
Tailles des raccords:	1/2" - 1 1/4"
Valeurs de pression	
Pression de service max.:	16 bar
Températures de fonctionnement	
Température de fonctionnement max. du fluide conforme à la norme EN 1567:	30 °C AA
Spécifications	
Position d'installation:	À l'horizontale, avec le bol filtre vers le bas

Remarque: Le filtre est conçu pour les installations d'eau potable. Le filtre doit faire l'objet d'un test individuel en cas d'utilisation d'eau de traitement.

2.2 FF06-AAM

Fluides	
Milieu:	Eau potable
Raccords/tailles	
Tailles des raccords:	1/2" - 1 1/4"
Valeurs de pression	
Pression de service max.:	25 bar

Températures de fonctionnement

Température de fonctionnement max. du fluide:	70 °C
Spécifications	
Position d'installation:	À l'horizontale, avec le bol filtre vers le bas

Remarque: Le filtre est conçu pour les installations d'eau potable. Le filtre doit faire l'objet d'un test individuel en cas d'utilisation d'eau de traitement.

3 Options

Pour les options, visitez resideo.com

4 Assemblage

4.1 Consignes d'installation

- Effectuer l'installation sur une canalisation horizontale avec le bol filtre dirigé vers le bas
 - Cette position garantit une efficacité optimale du filtre
- Installez des vannes d'arrêt
- Ces filtres sont des armatures qui requièrent une maintenance régulière
- Veillez à une bonne accessibilité
 - Constat facile du degré de contamination par le bol filtre transparent
 - Simplifie la maintenance et l'inspection
- Le site d'installation doit être protégé contre le gel
- La norme EN 806-2 recommande l'installation du filtre immédiatement après le compteur d'eau
- Afin d'éviter un débordement, il est recommandé d'installer un raccord d'eaux usées permanent aux dimensions professionnelles

4.2 Instructions d'assemblage



Nous recommandons de monter un clapet anti-retour avant le filtre.



ATTENTION!

Lors du montage du clapet d'aspiration, respecter le sens du flux.



ATTENTION!

Dans le cas de raccordement avec douilles brasées, ne pas braser les douilles avec le filtre fin. Les températures élevées abîment les pièces internes fonctionnelles !

1. Purgez entièrement la tuyauterie
2. Monter le filtre fin
 - Notez le sens du débit

- Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion

4.3 Ecoulement de l'eau de rinçage

i L'eau de rinçage doit être amenée vers le canal d'évacuation de sorte qu'aucun reflux ne soit possible.

1. Ecoulement dans un entonnoir à trop-plein
2. Ecoulement libre dans l'évacuation présente au fond de la cuve

Taille du filtre	Quantité de rinçage*	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 litres	20

*pour une pression d'entrée de 4 bars et un rinçage de 15 secondes

5 Maintenance

i Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectées et entretenues une fois par an.

Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

5.1 Inspection

- le non-respect peut provoquer un engorgement du filtre. Une chute de pression et une diminution du débit de l'eau en sont les conséquences.
 - Les tamis du filtre sont en inox. Une couche rouge de rouille provenant des conduites n'a pas d'influence sur la fonction et l'effet du filtre
1. Fermer le robinet de fermeture du côté de l'entrée
 2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)

7 Dépannage

Problème	Cause	Élimination de pannes
Pression d'eau trop faible ou inexistante	Les vannes d'arrêt en amont ou en aval du filtre ne sont pas complètement ouvertes	Ouvrir complètement les vannes d'arrêt
	Tamis de filtre sale	Remplacer les mailles du filtre par des mailles neuves
	Pas monté dans le sens du débit	Monter le filtre dans le sens d'écoulement

8 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez resideo.com



Placer un récipient adapté sous le robinet lorsque l'évacuation est ouverte.

3. Use the wrench to disassemble the filter bowl.
4. Remplacer la maille du filtre et le corps de support dans l'insert
5. Procédez à l'assemblage dans l'ordre inverse

5.2 Maintenance



Si nécessaire, la surface extérieure du combinaison de filtres peut être nettoyée.

Pour nettoyer les surfaces, utiliser uniquement de l'eau potable froide et claire! Tout autre nettoyant peut endommager les composants en plastique!

5.2.1 Remplacement de la maille du filtre

1. Fermer le robinet de fermeture du côté de l'entrée
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Dévisser le pot du tamis filtrant.
 - Utiliser la clé polygonale double à cliquet ZR06F
4. Retirer l'insertion du filtre
5. Démonter la cartouche filtrante
6. Remplacer les mailles du filtre par des mailles neuves
7. Rincer la nouvelle cartouche filtrante et la cuve du filtre avec de l'eau potable.
8. Monter la cartouche filtrante
9. Remettre en place la cartouche filtrante
10. Enfoncer l'anneau torique sur la cuve du filtre
11. Vissez à fond la cuve du filtre (sans outil)
12. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
13. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

9 Accessoires

Pour les accessoires, visitez resideo.com

1 Directivas de seguridad

1. Siga las instrucciones de instalación
2. Utilice el aparato
 - según su uso previsto
 - en buen estado
 - teniendo en cuenta la seguridad y el riesgo de peligro
3. Tenga en cuenta que el aparato únicamente se ha previsto para el uso en las aplicaciones detalladas en estas instrucciones de instalación. (ver 2 Datos técnicos). Cualquier otro uso se considerará que no cumple los requisitos y provocará la extinción de la garantía
4. Tenga en cuenta que los trabajos de montaje, puesta en servicio, asistencia técnica y ajuste solo pueden ser realizados por personas autorizadas.
5. Corrija inmediatamente cualquier funcionamiento incorrecto que pueda afectar a la seguridad

2 Datos técnicos

2.1 FF06

Medio	
Medio:	Agua potable
Conexiones/Medidas	
Tamaño de conexión:	1 1/2" - 1 1/4"
Valores de presión	
Presión de servicio máx.:	16 bar
Temperaturas de funcionamiento	
Temperatura de servicio máx. del medio (EN 1567):	30 °C AA
Especificaciones	
Posición de instalación:	Horizontal con el vaso de filtro hacia abajo

Indicación: El filtro se ha diseñado para instalaciones de agua potable. En caso de una aplicación de agua de proceso el filtro debe probarse individualmente.

2.2 FF06-AAM

Medio	
Medio:	Agua potable
Conexiones/Medidas	
Tamaño de conexión:	1 1/2" - 1 1/4"
Valores de presión	
Presión de servicio máx.:	25 bar
Temperaturas de funcionamiento	
Temperatura de servicio máx. del medio:	70 °C

Especificaciones	
Posición de instalación:	Horizontal con el vaso de filtro hacia abajo

Indicación: El filtro se ha diseñado para instalaciones de agua potable. En caso de una aplicación de agua de proceso el filtro debe probarse individualmente.

3 Opciones

Para opciones visite resideo.com

4 Montaje

4.1 Directrices de instalación

- Debe instalarse en tubería horizontal con el vaso de filtro hacia abajo
 - Esta posición garantiza una eficacia del filtro óptima
- Instale válvulas de corte
- Estos filtros son equipos que deben someterse a mantenimiento regular
- El lugar de instalación debe estar protegido contra heladas y fácilmente accesible
 - Con vaso de filtro transparente el grado de contaminación puede verse fácilmente
 - Mantenimiento y limpieza simplificados
- Según a EN 806-2, se recomienda instalar el filtro inmediatamente después del contador de agua
- Para evitar inundaciones, se recomienda disponer una conexión de aguas residuales permanente dimensionada correctamente

4.2 Instrucciones de montaje



Recomendamos montar una válvula antirretorno antes del filtro



ATENCIÓN!

Cuando se monte la válvula antirretorno se debe respetar la dirección de la corriente.



ATENCIÓN!

En caso de acoplamientos para soldar, no soldar los acoplamientos juntamente con el filtro fino. ¡Las altas temperaturas destruyen las partes del interior importantes para el funcionamiento!

1. Purgue la tubería a fondo
2. Montar el filtro fino
 - Anote la dirección del flujo
 - Realice la instalación sin tensión ni esfuerzos de flexión

4.3 Salida del agua de lavado

i El agua de lavado se debe llevar hasta el canal de salida de manera que no puedan formarse reflujos.

1. Descarga en una tolva de desagüe
2. Descarga libre en el sumidero disponible

Dimensiones del filtro	Cantidad de lavado*	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 litros	20

*para 4 bar de presión de entrada y 15 segundos de duración de lavado

5 Mantenimiento

i De conformidad con EN 806-5 los productos para agua deben someterse a inspección y mantenimiento anualmente. Los trabajos de mantenimiento debe llevarlos a cabo una empresa de instalación, recomendamos un contrato de mantenimiento planificado con una empresa de instalación.

De conformidad con EN 806-5, deben tomarse las siguientes medidas:

5.1 Inspección

- En caso contrario, podría obstruirse el filtro. Las consecuencias serían una caída de presión y un menor caudal de agua.
 - Los tamices del filtro son de acero inoxidable. La capa rojiza debido al óxido de las tuberías no influye en el correcto funcionamiento ni en el efecto del filtrado.
1. Cerrar la válvula de corte lado entrada
 2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)

i Si el agua de enjuague entra en un recipiente, primero debe colocarse un recipiente adecuado debajo de él.

7 Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
Muy poca presión de agua o sin presión	Dispositivos de cierre antes o después del filtro no están abiertos del todo	Abrir las válvulas de corte por completo
	El vaso del filtro está sucio	Sustituya la malla del filtro por una completamente nueva
	No está montado en el sentido del flujo	Montar el filtro en sentido de flujo

8 Repuestos

Para piezas de repuesto visite resideo.com

9 Accesorios

Para accesorios visite resideo.com

3. Use la llave para desmontar el tazón del filtro.
4. Reemplace la malla del filtro y el cuerpo de soporte en el inserto del filtro
5. Vuelva a montar en orden inverso

5.2 Mantenimiento

i En caso necesario, puede limpiarse la parte exterior de la superficie del conjunto de filtración. Utilice solo agua fría y potable para limpiar las superficies. ¡Cualquier otro limpiador puede dañar los componentes plásticos!

5.2.1 Cambiar tamiz

1. Cerrar la válvula de corte lado entrada
2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
3. Desenroscar el vaso de filtro.
 - Utilice una llave de doble anillo ZR06F
4. Retirar el filtro
5. Desmontar inserto de filtro
6. Sustituya la malla del filtro por una completamente nueva
7. Enjuague el nuevo filtro y la cubeta del filtro con agua potable.
8. Montar inserto de filtro
9. Volver a enchufar inserto de filtro
10. Poner una junta tórica en el vaso de filtro
11. Apretar el vaso de filtro enroscándolo con la mano (sin herramientas)
12. Abrir lentamente la válvula de corte lado entrada
13. Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

6 Eliminación

¡Tenga en cuenta los requisitos locales referentes a un reciclaje/eliminación de residuos correctos!

1 Avvertenze di sicurezza

1. Rispettare le istruzioni di installazione
2. Utilizzare l'apparecchio
 - secondo la destinazione d'uso
 - solo se integro
 - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi
3. Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia
4. Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
5. I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente

2 Dati tecnici

2.1 FF06

Campo d'applicazione	
Fluido:	Acqua potabile
Attacchi/dimensioni	
Dimensioni dell'attacco:	1 1/2" - 1 1/4"
Valori di pressione	
Pressione di esercizio max.:	16 bar
Temperature di esercizio	
Max. temperatura di esercizio fluido ai sensi delle norme EN 1567:	30 °C solo per la versione AA
Specifiche	
Posizione di installazione:	Orizzontale con tazza del filtro verso il basso

Nota: L'apparecchio è stato progettato per l'impiego con acqua potabile. L'impiego nelle acque di processo va verificato nel caso singolo.

2.2 FF06-AAM

Campo d'applicazione	
Fluido:	Acqua potabile
Attacchi/dimensioni	
Dimensioni dell'attacco:	1 1/2" - 1 1/4"
Valori di pressione	
Pressione di esercizio max.:	25 bar
Temperature di esercizio	
Max. temperatura di esercizio fluido:	70 °C

Specifiche	
Posizione di installazione:	Orizzontale con tazza del filtro verso il basso

Nota: L'apparecchio è stato progettato per l'impiego con acqua potabile. L'impiego nelle acque di processo va verificato nel caso singolo.

3 Opzioni

Per gli opzioni, visita resideo.com

4 Montaggio

4.1 Istruzioni di installazione

- Installazione nella tubazione orizzontale con tazza del filtro verso il basso
 - In questa posizione di installazione viene garantito un effetto filtrante ottimale
- Montare valvole di chiusura
- Questi filtri sono indotti che necessitano una manutenzione regolare
- Garantire una buona accessibilità
 - Grado di contaminazione facilmente visibile grazie alla tazza del filtro trasparente
 - Facilita la manutenzione e l'ispezione
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo
- In relazione a EN 806-2, si consiglia di installare il filtro immediatamente dopo il contatore dell'acqua
- Per evitare allagamenti, si consiglia di predisporre un attacco per le acque reflue permanente e in modo professionale

4.2 Istruzioni di montaggio



Si consiglia l'installazione di una valvola antiritorno a monte del filtro



ATTENZIONE!

Durante il montaggio del dispositivo antiritorno rispettare la direzione del flusso.



ATTENZIONE!

In caso di raccordi a saldare, non saldare il cappuccio insieme al filtro a maglia fine. Le alte temperature possono distruggere parti interne importanti per il funzionamento!

1. Sciacquare bene la tubazione
2. Montare il filtro a maglia fine
 - Rispettare la direzione del flusso
 - Montare senza tensione o sforzo di piegatura

4.3 Scarico dell'acqua di lavaggio



L'acqua di lavaggio deve essere convogliata verso il canale di scarico in modo che non possa verificarsi un ristagno.

1. Scarico in un imbuto
2. Scarico libero nella colonna di scarico esistente

Grandezza filtro	Quantità lavaggio*	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 litri	20

*Con pressione d'ingresso di 4 bar e lavaggio di 15 secondi

5 Manutenzione



Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno.

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

In conformità alla norma EN 806-5, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

5.1 Ispezione

- L'inosservanza potrebbe provocare l'intasamento del filtro, avendo come conseguenze una caduta di pressione e un flusso ridotto.
 - I setacci del filtro sono di acciaio inossidabile. Il deposito rosso causato dalla ruggine, proveniente dalle tubazioni, non influisce in alcun modo sul funzionamento e sull'effetto filtrante
1. Chiudere i raccordi d'intercettazione sul lato ingresso e uscita
 2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).



In caso di scarico libero in un recipiente, posizionare un recipiente adatto sotto al rubinetto a sfera.

7 Risoluzione problemi

Problema	Causa	Risoluzione
Pressione dell'acqua troppo bassa o assente	Le valvole di intercettazione a monte o a valle dal filtro non sono completamente aperte	Aprire completamente le valvole di intercettazione
	Setaccio del filtro intasato	Sostituire la rete del filtro con una completamente nuova
	Il filtro non è montato nella direzione del flusso	Montare il filtro nella direzione del flusso

8 Pezzi di ricambio

Per gli pezzi di ricambio, visita resideo.com

3. Utilizzare la chiave per smontare la tazza del filtro.
4. Sostituire la maglia del filtro e il corpo di supporto nell'inserto del filtro
5. Rimontare nell'ordine inverso

5.2 Manutenzione



All'occorrenza, è possibile pulire la superficie esterna della combinazione di filtri.

Per pulire i pezzi utilizzare solo acqua potabile fredda e pulita! Qualsiasi altro detergente provoca danni ai componenti in plastica!

5.2.1 Sostituire la rete del filtro

1. Chiudere i raccordi d'intercettazione sul lato ingresso e uscita
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Svitare la tazza a vaglio.
 - Utilizzare la chiave fissa doppia ZR06F
4. Rimuovere la cartuccia
5. Smontare la cartuccia
6. Sostituire la rete del filtro con una completamente nuova
7. Sciacquare il nuovo inserto del filtro e la vaschetta del filtro con acqua potabile pulita.
8. Montare la cartuccia
9. Reinserire la cartuccia
10. Mettere l'anello circolare sulla tazza del filtro
11. Avvitare manualmente (senza attrezzi) la tazza del filtro
12. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
13. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

6 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

9 Accessori

Per gli accessori, visita resideo.com

1 Veiligheidsrichtlijnen

1. Houd de installatiehandleiding aan
2. Gebruik de apparatuur
 - waarvoor het is bedoeld
 - in goede conditie
 - met aandacht voor de veiligheid en risico's
3. Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding (zie 2 Technische Data). Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen
4. De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de installatie mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
5. Storingen, die aan de veiligheid afbreuk kunnen doen, onmiddellijk laten verhelpen

2 Technische Data

2.1 FF06

Media	
Standaard medium:	Drinkwater
Aansluitingen/afmetingen	
Aansluitmaten:	1 1/2" - 1 1/4"
Drukwaarden	
Max. bedrijfsdruk:	16 bar
Bedrijfstemperatuur	
Max. bedrijfstemperatuur medium volgens EN 1567:	30 °C AA
Specificaties	
Installatie positie:	Horizontaal met filterhuis naar beneden

Wenk: Het filter is ontwikkeld voor drinkwaterinstallaties. In geval van een bedrijfswatertoepassing, moet het filter van geval tot geval op geschiktheid worden gecontroleerd.

2.2 FF06-AAM

Media	
Standaard medium:	Drinkwater
Aansluitingen/afmetingen	
Aansluitmaten:	1 1/2" - 1 1/4"
Drukwaarden	
Max. bedrijfsdruk:	25 bar
Bedrijfstemperatuur	
Max. bedrijfstemperatuur medium:	70 °C
Specificaties	
Installatie positie:	Horizontaal met filterhuis naar beneden

Wenk: Het filter is ontwikkeld voor drinkwaterinstallaties. In geval van een bedrijfswatertoepassing, moet het filter van geval tot geval op geschiktheid worden gecontroleerd.

3 Opties

Voor opties bezoek resideo.com

4 Montage

4.1 Installatie Richtlijnen:

- Installeer in horizontaal leidingwerk met filterhuis naar beneden gericht
 - Deze positie waarborgt een optimale filterwerking
- Installeren afsluiters
- Deze filters zijn armaturen waarvoor regelmatig onderhoud nodig is
- Waarborg een goede toegankelijkheid
 - De mate van vervuiling kan goed worden waargenomen met een schoon filterhuis
 - Gemakkelijker onderhoud en inspectie
- De plaats van inbouw moet tegen vorst beschermd
- Conform EN 806-2 wordt geadviseerd het filter direct na de watermeter te installeren
- Teneinde overstrooming te voorkomen, wordt geadviseerd voor een permanente, professioneel gedimensioneerde afvalwateraansluiting te zorgen

4.2 Montage-instructies



Wij raden aan om een terugstroomverhinderaar in te bouwen voor het filter.



VOORZICHTIG!

Bij montage van de terugstroomverhinderaar rekening houden met de doorstroomrichting.



VOORZICHTIG!

Bij aansluiting soldeermoffen moffen niet samen met fijnfilter solderen. Hoge temperaturen vernielen voor de functie belangrijke inwendige onderdelen!

1. Spoel het leidingwerk grondig door
2. Filter installeren
 - Markeer de doorstroomrichting
 - Installeer zonder trek- of buigkrachten

4.3 Afvoer uitspoelwater



Het uitspoelwater moet zo naar het afvoerkanaal worden geleid, dat er geen opstuwing kan ontstaan.

1. Afvoer naar een afvoertrechter
2. Afvoer vrij naar bestaand afvoerputje

Filtermaat	Uitspoelhoeveelheid*	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 liter	20

*bij 4 bar ingangsdruk en 15 seconden uitspoelduur

5 Onderhoud



Om te voldoen aan EN 806-5 moeten spaninrichtingen jaarlijks gecontroleerd en onderhouden worden. De onderhoudswerkzaamheden moeten door een installatiebedrijf worden uitgevoerd, wij adviseren een preventief onderhoudscontract af te sluiten met een installateur.

Conform EN 806-5 moeten de volgende maatregelen worden genomen:

5.1 Inspectie

- Als dit niet gebeurt, dan kan het filter verstopt raken. Drukval en dalende waterdoorstroming zijn het gevolg
 - De zeven van het filter zijn van roestvrij staal. Rode bedekking als gevolg van roest uit de buisleidingen heeft geen invloed op functie en filterwerking
1. Afsluiter aan de in- en uitgang sluiten

7 Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Te lage of geen waterdruk	Afsluitkleppen voor of achter het filter niet helemaal geopend	Afsluitkleppen volledig openen
	Filterzeef vervuild	Vervang het filtergaas door een compleet nieuw exemplaar
	Niet gemonteerd in doorstroomrichting	Filter in stroomrichting plaatsen

8 Reservedelen

Voor reservedelen bezoek resideo.com

2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)



Bij open afvoer naar een reservoir een geschikt reservoir onder de kogelkraan zetten.

3. Gebruik de sleutel om de filterkom te demonteren.
4. Vervang het filtergaas en het steunlichaam in het filterinzetstuk
5. Montage in omgekeerde volgorde

5.2 Onderhoud



Indien nodig kan de buitenkant van het oppervlak van het filter combinatie worden gereinigd. Gebruik alleen koud, schoon drinkwater om de oppervlakken te reinigen! Andere reinigingsmiddelen veroorzaken schade aan de kunststof componenten!

5.2.1 Zeef vervangen

1. Afsluiter aan de in- en uitgang sluiten
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Zeefzak erafschroeven.
 - Gebruik een dubbele ringsleutel ZR06F
4. Remove filter cartridge
5. Filterinzetstuk demonteren
6. Vervang het filtergaas door een compleet nieuw exemplaar
7. Spoel het nieuwe filterinzetstuk en de filterkom door met helder drinkwater
8. Filterinzetstuk monteren
9. Filterinzetstuk er weer in zetten
10. O-ring op de zeefhouder steken
11. Filterbeker handvast (zonder gereedschap) erin schroeven.
12. Afsluitstuk ingangskant langzaam openen
13. Afsluiter aan de uitgang traag openen

6 Afvoeren

Houd de lokale regelgeving aan betreffende recycling/afvalverwerking!

9 Accessoires

Voor accessoires bezoek resideo.com

1 Biztonsági útmutató

- Kövesse a telepítési útmutató utasításait
- Csak olyan készülék alkalmazható, amely
 - esetében a használat rendeltetésszerű
 - jó állapotban van
 - megfelel az előírásoknak
- Vegye figyelembe, hogy a készülék kizárólag a jelen telepítési útmutatóban részletezett alkalmazások esetén használható (lásd 2 Műszaki adatok). Bármely más felhasználás nem tekinthető a követelményeknek megfelelőnek, és garanciavesztéssel jár
- Felhívjuk figyelmét, hogy bármilyen szerelési, üzembe helyezési, szervizelési és beállítási munkát csak arra jogosult személy végezhet
- Azonnal orvosolja a meghibásodásokat, amelyek hatással lehetnek a biztonságra

2 Műszaki adatok

2.1 FF06

Közeg	
Közeg:	Ivóvíz
Csatlakozók/Méretek	
Csatlakozó méretek:	1 1/2" - 1 1/4"
Nyomásértékek	
Max. üzemi nyomás:	16 bar
Üzemi hőmérséklet	
Közeg max. üzemi hőmérséklete a EN 1567 szerint:	30 °C AA
Előírások	
Beépítési pozíció:	Vízszintes, szűrőcsésze lefelé néz

Megjegyzés: A szűrő ivóvíz szerelésekhez alkalmas. Folyamatvíz kezelési alkalmazás esetén a szűrő külön jóváhagyást igényel.

2.2 FF06-AAM

Közeg	
Közeg:	Ivóvíz
Csatlakozók/Méretek	
Csatlakozó méretek:	1 1/2" - 1 1/4"
Nyomásértékek	
Max. üzemi nyomás:	25 bar
Üzemi hőmérséklet	
Maximális üzemi közeg hőmérséklet:	70 °C

Előírások

Beépítési pozíció:	Vízszintes, szűrőcsésze lefelé néz
--------------------	------------------------------------

Célzás: A szűrő ivóvíz szerelésekhez alkalmas. Folyamatvíz kezelési alkalmazás esetén a szűrő külön jóváhagyást igényel.

3 Termékkínálat

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért

4 Beépítés

4.1 Telepítési előírások

- A készüléket vízszintes csővezetékbe, lefelé néző szűrőcsészével kell telepíteni
 - Az optimális szűrőhatékonyság így biztosított
- A készülék elé és mögé szereljen be elzáró szerelvényt
- A készülék rendszeres karbantartása szükséges
- Biztosítsa a könnyű hozzáférést
 - A szűrő szennyezettsége az átlátszó szűrőcsészén keresztül látható
 - Egyszerűbb karbantartás és ellenőrzés
- Fagyvédett helyiségbe építendő
- Az EN 806-2 szabvány szerint a szűrőt közvetlenül a vízmérő után ajánlott felszerelni
- Az elárasztás elkerülése érdekében megfelelő kapacitású csővezeték és elfolyást kell biztosítani a keletkező víz elvezetésére

4.2 Beépítési útmutató



A belépő oldalon visszacsapó szelep telepítése javasolt.



FIGYELEM!

Vegye figyelembe az áramlási irányt a visszafolyásgátló telepítésekor.



FIGYELEM!

Forrasztóveges kiépítésnél szerelje le a forrasztóveget a szűrőről, mert a magas hőmérséklet károsíthatja a szűrő belső alkatrészeit

- Alaposan öblítse ki a csővezeték
- Szerelje be a szűrőt
 - Ügyeljen a folyásirányra
 - Csavaró és hajlító feszültségektől mentesen telepítse

4.3 Az öblítési víz elvezetése

i Az öblítővizet úgy kell a lefolyóba vezetni, hogy onnan ne alakulhasson ki visszanyomás, illetve visszaáramlás.

1. Leürítés egy tartályba tölcserén keresztül
2. Leürítés padlóelfolyóba

Szűrőméret	Öblítési vízmennyiség*	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 liter	20

* 4 bar belépő oldali nyomásnál és 15 másodperces öblítési időtartam mellett

5 Karbantartás

i Az EN 806-5 szabvány előírása szerint a vízvezetéki szerelvényeket évente ellenőrizni és szervizelni kell. Mivel az összes karbantartási munkát egy telepítő cégnek kell elvégeznie, ajánlott egy szervizszerződés megkötése.

Az EN 806-5 szabványnak megfelelően a következő intézkedéseket kell megtenni:

5.1 Ellenőrzés

- A lerakódott szennyeződések képesek a szűrőt eltömíteni. Ennek eredményeként csökken a nyomás és a térfogatáram.
 - A szűrőháló rozsdamentes acélból készül. Az esetleges vörös lerakódás a szűrőn a csőhálózattól származó rozsdásodás eredménye, mely nem befolyásolja a szűrő működését.
1. Zárja el a belépő- és kilépő oldali elzáró szelepet
 2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsp megnyitásával)

i Ha az öblítővíz egy tartályba kerül, akkor egy megfelelő edényt kell először alá helyezni.

7 Hibaelhárítás

Hibajelenség	Hibajelenség oka	javaslat
Alacsony nyomás, esetleg nincs nyomás	A belépő oldali vagy kilépő oldali elzárószerelvény nincs teljesen nyitva	Nyissa meg teljesen az elzáró szelepet
	A szűrőbetét elkoszolódott vagy elhasználódott	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőt
	Nem az áramlási iránynak megfelelő beépítés	Építse be a szűrőt az áramlásiirányának megfelelően a csővezetékrendszerbe.

8 Alkatrészek

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért.

3. A szűrőcsésze leszereléséhez használjon csavarkulcsot.
4. Cserélje ki a szűrőhálót és annak merevítését
5. Szerelje össze fordított sorrendben

5.2 Karbantartás

i Szükség esetén a szűrőkombináció külső felülete tisztítható.
A felületek tisztításához csak hideg, tiszta ivóvizet használjon! Minden más tisztítószer károsíthatja a műanyag alkatrészeket!

5.2.1 Szűrőcsere

1. Zárja el a belépő- és kilépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsp megnyitásával)
3. Távolítsa el a szűrőcsészt
 - Használja a ZR06F szerelőkulcsot
4. Vegye ki a szűrőbetétet
5. Vegye ki a szűrőmerevítőt
6. Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőt
7. Öblítse át az új szűrőbetétet és a szűrőpoharat tiszta ivóvízzel.
8. Helyezze vissza a szűrőmerevítőre a új szűrőhálót
9. Helyezze vissza a szűrőbetétet
10. Helyezze vissza a szűrőpohárra az O-gyűrűt!
11. Csavarja be a szűrőcsészt kézzel szorosan (szerszám nélkül)
12. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
13. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

6 Hulladékkezelés

Vegye figyelembe a hulladék újrafeldolgozására, ártalmatlanítására vonatkozó helyi követelményeket!

9 Kiegészítő termékek

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért.

10 Betartandó intézkedések

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 30°C-ot nem haladhatja meg.
- Termék alkalmazási területe: ivóvíz-ellátás.
- A termékek tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerekre vonatkozóan a 201/2001 (X.25.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtak a mérvadóak.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt javasolt a termék átöblítése. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- A vízsűrőket a használati útmutatóban megadott módon ki kell cserélni, illetve át kell öblíteni.
- A vízsűrők karbantartását rendszeresen, legalább évente, közösségi használat esetén félevente el kell végezni, melyet a kivitelező vagy forgalmazó szervizszolgáltatás keretében kell, hogy biztosítson.
- A termék alkalmazását követő első hetekben fém és szerves anyag kioldódására lehet számítani, amely íz- és szagproblémákat, baktériumok túlzott elszaporodását és megnövekedett klórigényt okozhat. Ez a jelenség átmeneti, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.

1 Указания по безопасности

1. Необходимо следовать инструкции по монтажу
2. Пользуйтесь устройством:
 - в соответствии с его назначением;
 - в исправном состоянии;
 - в соответствии требованиям безопасности и учетом возможных опасных факторов
3. Следует применять фильтр исключительно и точно в соответствии с данной инструкцией. Иное использование считается необоснованным и является основанием для прекращения гарантии. (2 Технические характеристики). Пожалуйста, обратите внимание, что все работы по монтажу, вводу в эксплуатацию, обслуживанию и ремонту должны производиться исключительно квалифицированным персоналом
4. Имейте в виду, что все работы по монтажу, вводу в эксплуатацию, обслуживанию и настройке должны производиться только квалифицированным персоналом.
5. Немедленно устраняйте любую неисправность, которая угрожает безопасности

2 Технические характеристики

2.1 FF06

Среды	
Среда:	Питьевая вода
Соединения/размеры	
Подсоединительные размеры:	1 1/2" - 1 1/4"
Значения давления	
Макс. рабочее давление:	16 бар
Рабочие температуры	
Макс. рабочая температура, среда (EN 1567):	30 °C AA
Спецификация	
Монтажное положение:	Горизонтальное, корпусом фильтра вниз

намёк: Фильтр предназначен для монтажа в системах подачи питьевой воды. Возможность использования фильтра в системах подачи технологической воды необходимо проверять в каждом отдельном случае.

2.2 FF06-AAM

Среды	
Среда:	Питьевая вода
Соединения/размеры	
Подсоединительные размеры:	1 1/2" - 1 1/4"
Значения давления	
Макс. рабочее давление:	25 бар

MU1H-1115GE23 R1123

Рабочие температуры

Макс. рабочая температура, среда: 70 °C

Спецификация

Монтажное положение: Горизонтальное, корпусом фильтра вниз

намёк: Фильтр предназначен для монтажа в системах подачи питьевой воды. Возможность использования фильтра в системах подачи технологической воды необходимо проверять в каждом отдельном случае.

3 Варианты поставки

Для Варианты части посетите resideo.com

4 Сборка

4.1 Руководство по установке

- Установите горизонтальный трубопровод с корпусом фильтра, направленным вниз.
 - Такое монтажное положение обеспечивает оптимальную эффективность фильтрации.
- Установите запорные клапаны.
- Эти фильтры являются арматурой, требующей регулярного обслуживания.
- Обеспечьте беспрепятственный доступ.
 - Степень загрязнения можно наблюдать через прозрачную колбу фильтра.
 - Простота обслуживания и осмотра.
- Место установки должно быть защищено от мороза.
- В соответствии с EN 806-2 рекомендуется устанавливать фильтр сразу после счетчика расхода воды.
- Во избежание подтопления рекомендуется организовывать постоянное грамотное размеченное соединение для стока воды.

4.2 Инструкции по сборке



Мы рекомендуем установить перед фильтром обратный клапан



ОСТОРОЖНО!

Обратите внимание на направление потока во время утстановки обратного клапана



ОСТОРОЖНО!

Если устанавливаются соединения при помощи пайки, не припаивать соединения установленные на фильтр. Высокая температура может повредить внутренние части фильтра, которые очень важны для правильной работы фильтра

1. Тщательно промойте трубопровод.

2. Смонтировать фильтр тонкой очистки
 - Отметьте направление потока.
 - В процессе установки не допускайте напряжения при растяжении и изгибе.

4.3 Промывка фильтра

i Вода после промывки должна поступать в систему, в которой отсутствует возможность протivотока

1. Промывка в канализацию
2. Промывка в трап в полу

Размер фильтра	Количество воды для промывки	C (мм)
1/2" - 1 1/4"	25 литров	20

При перепаде 4 бара между входом и сливом в течение 15 секунд

5 Обслуживание

i Чтобы соответствовать EN 806-5, водопроводные устройства должны проверяться и обслуживаться на ежегодной основе.

Работы техобслуживания должна выполнять компания, выполнившая монтаж, рекомендуется заключить договор на техническое обслуживание с монтажной организацией.

В соответствии с EN 806-5, должны быть проведены следующие операции.

5.1 Осмотр

- Непромывание фильтра ведет к полному блокированию фильтра. В результате давление упадет и снизится напор воды
- Фильтрующая сетка изготовлена из нержавеющей стали. Ржавый налет от ржавчины из водопровода не влияет на фильтрующие свойства фильтра

1. закрыть запорную арматуру на входе и выходе
2. Снимите давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).

7 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Слабое давление воды или его полное отсутствие.	Не полностью открыты запорные клапаны перед фильтром или за ним.	Полностью открыть запорные клапаны.
	Фильтрующая сетка забита грязью	Замените сетку фильтра на новую
	Фильтр установлен задом наперед	Установить фильтр правильно

8 Запасные части

Для Запасные части посетите resideo.com

i Если промывочная вода попадает в контейнер, под ним сначала должен быть установлен подходящий контейнер.

3. Используйте гаечный ключ, чтобы разобрать корпус фильтра.
4. Заменить сетку фильтра и опорный корпус в фильтрующей вставке
5. Соберите в обратном порядке.

5.2 Обслуживание

i При необходимости можно очистить наружную поверхность комбинированный фильтр. Для очистки поверхностей используйте только холодную, чистую питьевую воду! Любые другие чистящие средства могут повредить пластиковые детали!

5.2.1 Замена фильтровальной ткани

1. закрыть запорную арматуру на входе и выходе
2. Снимите давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).
3. Отвинтить ситовую чашку
 - Используйте двухсторонний кольцевой ключ ZR06F.
4. Вынуть вкладыш фильтра
5. Демонтировать вкладыш фильтра
6. Заменить сетку фильтра на новую
7. Промыть новый фильтрующий элемент и чашу фильтра чистой питьевой водой
8. Монтировать вкладыш фильтра
9. Снова вставить вкладыш фильтра
10. Вставить резиновое кольцо на колбу фильтра
11. Плотно прикрутите колбу фильтра (вручную, без инструментов).
12. Медленно открыть запорный клапан на входе.
13. Медленно открыть запорный клапан на выходе.

6 Утилизация

Соблюдайте местные требования по правильной утилизации и уничтожению отходов.

9 Принадлежности

Для аксессуаров посетите resideo.com

1 Indicații referitoare la siguranță

1. Urmați instrucțiunile de montaj
2. Utilizați echipamentul
 - în conformitate cu destinația
 - în stare ireproșabilă
 - având în vedere măsurile de siguranță și pericolele
3. Rețineți că echipamentul este destinat exclusiv utilizării în aplicațiile detaliate în aceste instrucțiuni de montaj (a se vedea 2 Date tehnice). Orice altă utilizare nu este considerată conformă cu cerințele și ar invalida garanția
4. Vă rugăm să rețineți că orice asamblare, punere în funcțiune, întreținere și reglare trebuie efectuate numai de către persoane autorizate.
5. Remediată imediat orice defecțiuni care ar putea afecta siguranța

2 Date tehnice

2.1 FF06

Medii	
Mediu:	Apă potabilă
Racorduri/dimensiuni	
Dimensiuni racord:	1/2" - 1 1/4"
Valorile presiunii	
Presiunea max. de funcționare:	16 bar
Temperaturi de funcționare	
Temperatură maximă de funcționare mediu (EN 1567):	30 °C AA
Specificații	
Poziția de montaj:	Orizontal, cu cupa filtrului orientată în jos

Notă: Filtrul este construit pentru instalațiile de apă potabilă. În cazuri individuale trebuie verificată utilizarea în ape de procesare.

2.2 FF06-AAM

Medii	
Mediu:	Apă potabilă
Racorduri/dimensiuni	
Dimensiuni racord:	1/2" - 1 1/4"
Valorile presiunii	
Presiunea max. de funcționare:	25 bar
Temperaturi de funcționare	
Temperatură maximă de funcționare mediu:	70 °C
Specificații	
Poziția de montaj:	Orizontal, cu cupa filtrului orientată în jos

Notă: Filtrul este construit pentru instalațiile de apă potabilă. În cazuri individuale trebuie verificată utilizarea în ape de procesare.

3 Opțiuni

Pentru opțiuni, vizitați resideo.com

4 Montajul

4.1 Instrucțiuni de montaj

- Montarea în conducta de țeavă orizontală cu cupa filtrului orientată în jos
 - În această poziție este garantată o acțiune optimă a filtrului
- Instalați supape de blocare
- Aceste filtre sunt armături care trebuie întreținute în mod regulat
- Asigurați un acces facil
 - Gradul de contaminare poate fi observat cu ușurință la cupa transparentă a filtrului
 - Simplifică întreținerea și inspecția
- Locul de montaj trebuie să fie asigurat contra înghețului
- Legat de EN 806-2, se recomandă instalarea filtrului imediat după contorul de apă
- Pentru a evita inundațiile, se recomandă aranjarea unei conexiuni permanente, dimensionate în mod profesional, pentru ape reziduale

4.2 Instrucțiuni de montaj



Vă recomandăm montarea unui blocator de retur



ATENȚIE!

La montarea unui blocator de retur respectați sensul debitului.

**ATENȚIE!**

În cazul racordului cu manșon de lipire, nu lipiți manșoanele împreună cu filtrul fin. Temperaturile înalte distrug piesele interioare importante pentru funcționare!

1. Spălați bine conductele
2. Montați filtrul
 - Respectați sensul de curgere
 - Montați fără tensionări și moment de încovoiere

4.3 Scurgere apă de spălare



Apa de spălare trebuie ghidată în așa fel către canalul de scurgere, încât să nu se producă un blocaj de acumulare.

1. Scurgerea într-o pânză de golire
2. Scurgere liberă în scurgerea de podea existentă.

Mărime filtru	Cantitatea de spălare*	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 litri	20

*la presiune de intrare de 4 bari și 15 secunde durată de spălare

5 Întreținere



Conform normei EN 806-5, armăturile pentru apă trebuie inspectate și servitate anual. Lucrările de întreținere trebuie efectuate de o companie de instalare, vă recomandăm să încheiați un contract de service cu o firmă de instalare.

În conformitate cu EN 806-5, trebuie luate următoarele măsuri:

5.1 Inspekția

- Nerespectarea acestui termen poate să determine înfundarea filtrului. Consecința o reprezintă debitul de apă scăzut și pierderea de presiune
- Sitele filtrului sunt din oțel inoxidabil. Depunerea de culoare roșie, drept consecință a ruginii din conducte nu influențează funcționare și efectul filtrant

7 Depanarea

Problema	Cauza	Remediere
Presiunea apei este prea mică sau nu există	Armăturile de închidere înainte sau după filtru nu sunt complet deschise	Deschideți complet armăturile de închidere
	Sita de filtru este murdară	Înlocuiți plasa filtrului cu una complet nouă
	Nu este montat în sensul debitului	Montați filtrul în sensul debitului

8 Piese de schimb

Pentru piese de schimb, vizitați resideo.com

1. Închideți supapa de închidere la intrare și ieșire
2. Depresurizați partea de evacuare (de exemplu prin robinetul de apă)



Dacă apa de clătire intră într-un recipient, mai întâi trebuie să fie plasat un recipient adecvat sub el.

3. Folosiți cheia pentru a demonta vasul filtrului.
4. Înlocuiți ochiurile de filtrare și corpul de susținere în insertul filtrului
5. Reasamblați-l în ordine inversă

5.2 Întreținere



Dacă este necesar, exteriorul suprafeței combinații cu filtre poate fi curățat.

Utilizați doar apă potabilă curată și limpede pentru a curăța suprafețele! Orice alte produse de curățare provoacă deteriorarea componentelor din plastic!

5.2.1 Schimbarea sitei

1. Închideți supapa de închidere la intrare și ieșire
2. Depresurizați partea de evacuare (de exemplu prin robinetul de apă)
3. Deșurubați cupa filtrului
 - Utilizați cheia inelară dublă ZR06F
4. Extrageți cartușul de filtru
5. Demontați cartușul de filtru
6. Înlocuiți plasa filtrului cu una complet nouă
7. Spălați noua gamitură de filtru și bolul filtrului cu apă potabilă curată
8. Montați cartușul de filtru
9. Introduceți din nou cartușul filtrului
10. Introduceți inelul O pe cupa de filtru
11. Însurubați cupa de filtru cu mâna (fără scule)
12. Deschideți încet armătura de închidere pe partea de intrare
13. Deschideți încet armătura de închidere pe partea de ieșire

6 Evacuarea ca deșeu

Respectați cerințele locale privind reciclarea/eliminarea corectă a deșeurilor!

9 Accesorii

Pentru accesorii, vizitați resideo.com

1 Sikkerhedsanvisning

1. Vær opmærksom på monteringsvejledningen.
2. Benyt apparatet
 - som tilsigtet
 - i perfekt tilstand
 - og med opmærksomhed på sikkerhed og farer
3. Bemærk at apparatet udelukkende er beregnet for det i monteringsvejledningen nævnte anvendelsesområde (se 2 Tekniske data). Andre, eller yderligere benyttelse anses som ikketilsigtet.
4. Bemærk at alle monterings-, idriftssættelses-, vedligeholdelses- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret personale.
5. Driftsforstyrrelser der kan påvirke sikkerheden skal straks afhjælpes.

2 Tekniske data

2.1 FF06

Medier	
Medie:	Drikkevand
Tilslutninger/størrelser	
Tilslutningsstørrelse:	1 1/2" - 1 1/4"
Trykværdier	
Maks. driftstryk:	16 bar
Driftstemperaturer	
Maks. driftstemperatur medium iht. EN 1567:	30 °C AA
Specifikationer	
Monteringsposition:	Vandret med filterskålen nedad

Bemærk: Filteret er konstrueret til drikkevandsinstallationer. I tilfælde af procesvandsanvendelse skal filteret undersøges individuelt.

2.2 FF06-AAM

Medier	
Medie:	Drikkevand
Tilslutninger/størrelser	
Tilslutningsstørrelse:	1 1/2" - 1 1/4"
Trykværdier	
Maks. driftstryk:	25 bar
Driftstemperaturer	
Maksimum driftstemperatur:	70 °C
Specifikationer	
Monteringsposition:	Vandret med filterskålen nedad

Bemærk: Filteret er konstrueret til drikkevandsinstallationer. I tilfælde af procesvandsanvendelse skal filteret undersøges individuelt.

3 Valgmuligheder

Besøg resideo.com for yderligere information.

4 Montering

4.1 Installationsvejledning

- Montér i vandret rørstreng med bundstykke nedadvendt
 - Denne position sikrer optimal filtereffektivitet
- Monter afspærringsventiler
- Disse filtre er armaturer, der skal vedligeholdes regelmæssigt
- Sørg for let tilgængelighed
 - Forureningsgrad kan let ses i den klare filterskål
 - Forenkler vedligeholdelse og inspektion
- Monteringsstedet skal beskyttes mod frost
- Ifølge EN 806-2 anbefales det at installere snavssamlere umiddelbart efter vandmåleren
- For at undgå oversvømmelse anbefales det at etablere en permanent, korrekt dimensioneret afløbstilslutning

4.2 Monteringsvejledning



Vi anbefaler at installere en indgangsventil



FORSIGTIG!

Vær opmærksom på strømningsretningen, når der monteres tilbagestrømning.



FORSIGTIG!

Når du tilslutter loddemuffe, skal du ikke lodde stikkene sammen med filteret. Høje temperaturer ødelægger indre dele, der er vigtige for funktionen!

1. Rørledning skylles grundigt igennem
2. Installer filter
 - Vær opmærksom på flowretningen
 - Monteres spændings- og bøjningsmoment-frit

4.3 Tøm for skyllevand



Skyllevandet skal ledes til drænet på en sådan måde, at der ikke kan forekomme modtryk

1. Aflades i afløbstikkert
2. Udledning i gulv afløb

Filterstørrelse	Omvendt skylningsmængde *	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 liter	20

* ved indløbstryk på 4 bar og 15 sekunders varighed på omvendt skylning

5 Vedligeholdelse

- i** For at overholde EN 806-5, skal inventar inspiceres og repareres årligt.
Da alt vedligeholdelsesarbejde skal udføres af et installationsfirma, vi anbefaler en planlagt vedligeholdelseskontrakt med et installationsselskab.

I henhold til EN 806-5 skal følgende foranstaltninger træffes:

5.1 Inspektion

- Manglende overholdelse af dette kan føre til, at filteret blokeres. Dette resulterer i et fald i tryk og nedsat vandgennemstrømning
- Filtermaskerne er lavet af rustfrit stål. En rød belægning som følge af rust fra rørledningerne har ingen indflydelse på funktionen eller den måde, filtret fungerer på

1. Luk afspærringsventilen på ind- og udløb
2. Udgangsside trykaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)

- i** Hvis der skylles i en beholder, skal en passende beholder først lægges under.

3. Brug skruenøglen til at adskille filterskålen.
4. Udskift filtermaske og bæreorganet i filterindsatsen
5. Monter i omvendt rækkefølge

7 Fejlfinding

Fejl	Årsag	Afhjælpning
For lavt eller intet vandtryk	Lukkeventiler opstrøms eller nedstrøms fra filteret er ikke helt åbne	Åbn afspærringsventilerne helt
	Filtermaske beskidt	Udskift filternettet med et helt nyt
	Ikke monteret i strømningsretningen	Monter filteret i strømningsretningen

8 Reservedele

Besøg resideo.com for tilbehør.

9 Tilbehør

Besøg resideo.com for reservedele.

5.2 Vedligeholdelse

- i** Om nødvendigt kan Filterkombination udvendige overflade rengøres.
Brug kun koldt, klart drikkevand til at rengøre overfladerne! Eventuelle andre rengøringsmidler kan beskadige plastkomponenterne!

5.2.1 Udskift filtermaske

1. Luk afspærringsventilen på ind- og udløb
2. Udgangsside trykaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)
3. Skru filterskålen af
 - Brug den dobbelte ringnøgle ZR06F
4. Fjern filterpatronen
5. Afmonter filterindsatsen
6. Udskift filternettet med et helt nyt
7. Skyl den nye filterindsats og filterskålen med rent drikkevand.
8. Monter filterindsatsen
9. Isæt filterindsatsen igen
10. Sæt O-ringen på filterskålen
11. Skru filterskålen i med håndkræft til det sidder tæt (uden værktøj)
12. Åbn langsomt afspærringsventilen på indgangen
13. Åbn langsomt afspærringsventilen på udgangen

6 Bortskaffelse

De lokale forskrifter for korrekt genbrug hhv. bortskaffelse skal observeres!

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Przestrzegać instrukcji montażu
2. Używać urządzenia
 - zgodnie z jego przeznaczeniem
 - w dobrym stanie
 - ze świadomością bezpieczeństwa i zagrożeń
3. Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji montażu (patrz 2 Dane techniczne). Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem
4. Należy również pamiętać, że wszelkie prace związane z montażem, rozruchem, serwisowaniem i regulacją może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny
5. Wszelkie usterki mogące stanowić zagrożenie należy natychmiast usuwać

2 Dane techniczne

2.1 FF06

Czynniki	
Czynnik:	Woda pitna
Przyłącza/rozmiary	
Rozmiary przyłączy:	1 1/2" - 1 1/4"
Wartości ciśnienia	
Maks. ciśnienie robocze:	16 bar
Temperatura robocza	
Maks. temperatura robocza czynnika (EN 1567):	30 °C AA
Specyfikacja	
Pozycja montażowa:	Pozioma z misą filtra skierowaną w dół

Wskazówka: Filtr został opracowany do użycia w instalacjach wody pitnej. W przypadku instalacji wody technologicznej możliwość zastosowania filtra należy indywidualnie sprawdzić.

2.2 FF06-AAM

Czynniki	
Czynnik:	Woda pitna
Przyłącza/rozmiary	
Rozmiary przyłączy:	1 1/2" - 1 1/4"
Wartości ciśnienia	
Maks. ciśnienie robocze:	25 bar
Temperatura robocza	
Maks. temperatura robocza czynnika:	70 °C

Specyfikacja	
Pozycja montażowa:	Pozioma z misą filtra skierowaną w dół

Wskazówka: Filtr został opracowany do użycia w instalacjach wody pitnej. W przypadku instalacji wody technologicznej możliwość zastosowania filtra należy indywidualnie sprawdzić.

3 Dostępne opcje

Opcje zobacz stronę resideo.com/pl

4 Montaż

4.1 Zasady Instalacji

- Zamontować w poziomej rurze z misą filtra skierowaną w dół
 - To położenie montażowe zapewnia optymalne działanie filtra.
- Zamontować zawory odcinające
- Filtry te są elementami armatury wymagającymi regularnych przeglądów.
- Zapewnić dobry dostęp.
 - Stopień zanieczyszczenia powinien być dobrze widoczny na przezroczystej misie filtra.
 - Ułatwia to konserwację i przeglądy
- Miejsce instalacji powinno być chronione przed mrozem
- Zgodnie z normą EN 806-2 zaleca się montaż filtra bezpośrednio za licznikiem wody.
- Aby zapobiec zalaniu, zaleca się przygotowanie stałego, dokładnie zwymiarowanego złącza odpływu kanalizacyjnego.

4.2 Instrukcja montażu



Zalecamy zainstalowanie wlotowego zaworu zwrotnego



OSTROŻNIE!

Podczas montażu zaworu zwrotnego przestrzegać kierunku przepływu.



OSTROŻNIE!

Podczas podłączania gniazd lutowanych nie lutuj gniazd razem z filtrem. Wysokie temperatury niszczą części wewnętrzne ważne dla funkcjonowania!

1. Dokładnie przepłukać przewód przyłączeniowy
2. Zamontować filtr
 - Uwzględnić kierunek przepływu.
 - Zamontować w stanie wolnym od naprężeń i momentów zginających

4.3 Spuścić wodę do płukania

i Woda płuczająca musi być doprowadzona rurą do odpływu w taki sposób, aby nie wystąpiło przeciwcisnienie

1. Spuścić do złącza spustowego
2. Wolny odpływ do wpustu podłogowego

Wielkość przyłącza filtra	Ilość płukania zwrotnego *	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 l	20

*at 4 bar inlet pressure and a rinse duration of 15 seconds

5 Utrzymywanie w dobrym stanie

i Aby zachować zgodność z EN 806-5, armatura wodna musi być sprawdzana i serwisowana co roku. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez firmę instalacyjną, zalecamy zawarcie umowy serwisowej z firmą instalacyjną.

Zgodnie z normą PN-EN 806-5, należy wykonać następujące czynności:

5.1 Kontrola

- Nieprzestrzeganie powyższego może spowodować zapchanie się filtra. Następstwem jest spadek ciśnienia i malejący przepływ wody
 - Sita filtra wykonane są ze stali nierdzewnej. Czerwony osad rdzy z rurociągu nie ma żadnego wpływu na funkcjonowanie filtra
1. Zamknąć armaturę odcinającą na wejściu i na wyjściu
 2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).

i Jeśli woda płuczająca dostanie się do pojemnika, należy najpierw umieścić pod nim odpowiedni pojemnik.

7 Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Brak lub zbyt małe ciśnienie wody	Zawory odcinające, zamontowane przed lub za filtrem, nie są całkiem otwarte	Całkowicie otworzyć armaturę zamykającą
	Sito filtra zabrudzone	Wymień siatkę filtra na nową
	Nie zamontowany w kierunku przepływu	Zamontować filtr w kierunku przepływu

8 Części zamienne

Części zamienne zobacz stronę resideo.com.

9 Akcesoria

Akcesoria zobacz stronę resideo.com.

3. Za pomocą klucza zdemonstuj miskę filtra.
4. Wymień siatkę filtra i korpus nośny we wkładce filtra
5. Zmontować w odwrotnej kolejności.

5.2 Utrzymywanie w dobrym stanie

i W razie potrzeby można wyczyścić powierzchnię zespoły filtracyjne i filtra. Używać tylko zimnej, czystej wody pitnej do czyszczenia tych powierzchni! Wszelkie inne środki czyszczące spowodować uszkodzenie plastikowych elementów!

5.2.1 Wymień siatkę filtra

1. Zamknąć armaturę odcinającą na wejściu i na wyjściu
2. Zredukować ciśnienie po stronie wyjściowej (np. przez kurek wodny).
3. Odkręcić miskę filtra.
 - Użyć klucza dwupiersieniowego ZR06F
4. Wyjmij wkład filtra
5. Zdemonstować wkład filtra
6. Wymień siatkę filtra na nową
7. Przełukać nowy wkład filtra i miskę filtra czystą wodą pitną.
8. Zamontować wkład filtra
9. Ponownie włóż wkład filtra
10. Nałożyć o-ring na miskę filtra
11. Mocno przykręcić miskę filtra (bez użycia narzędzi).
12. Powoli otworzyć armaturę zamykającą
13. Powoli otworzyć armaturę zamykającą

6 Utylizacja

Należy stosować się do miejscowych przepisów dotyczących prawidłowego wykorzystania odpadów, względnie ich utylizacji.

1 Retningslinjer for sikkerhet

1. Følg monteringsinstruksene.
2. Bruk utstyret
 - i henhold til tiltenkt bruk
 - i god stand
 - ta hensyn til sikkerheten og farerisikoen
3. Merk at ventilen utelukkende er beregnet på bruk som beskrevet i disse monteringsveiledningene (se 2 Tekniske data). All annen bruk ansees som ikke tiltenkt bruk og vil oppheve garantien.
4. All montasje, ferdigstilling, vedlikehold og driftsinnstillinger skal utføres av kompetent og autorisert personell.
5. Få utbedret feil som setter sikkerheten i fare, med en gang.

2 Tekniske data

2.1 FF06

Media	
Medium:	Drikkevann
Tilkoblinger/Dimensjoner	
Tilkoblingsdimensjoner:	1 1/2" - 1 1/4"
Trykkverdier	
Maks. driftstrykk:	16 bar
Driftstemperaturer	
Maks drifttemperatur medium i henhold til EN 1567:	30 °C AA
Spesifikasjoner	
Monteringsposisjon:	Horisontalt med filterkoppen nedover

Les dette: Filteret er konstruert for drikkevannsanlegg. Hvis filteret skal brukes til prosessvann, må det kontrolleres individuelt.

2.2 FF06-AAM

Media	
Medium:	Drikkevann
Tilkoblinger/Dimensjoner	
Tilkoblingsdimensjoner:	1 1/2" - 1 1/4"
Trykkverdier	
Maks. driftstrykk:	25 bar
Driftstemperaturer	
Maks. drifttemperatur medium:	70 °C
Spesifikasjoner	
Monteringsposisjon:	Horisontalt med filterkoppen nedover

Les dette: Filteret er konstruert for drikkevannsanlegg. Hvis filteret skal brukes til prosessvann, må det kontrolleres individuelt.

3 Valgfritt tilleggsutstyr

Gå inn på resideo.com for ekstrauststyr

4 Montering

4.1 Retningslinjer for installasjon

- Installerer i horisontale rør med filterkoppen nedover
 - Denne plasseringen sørger for optimal filtereffekt
- Installer avstengingsventiler
- Disse filterne må gjennomgå regelmessig vedlikehold
- Sørg for god tilgang
 - Mengden med partikler i filteret er enkelt å se med en gjennomiktig filterkopp
 - Forenkler vedlikehold og inspeksjon
- Installeringsstedet skal være beskyttet mot frost
- Det er i henhold til EN 806-2 anbefalt å installere filteret rett etter vannmåleren
- Det anbefales å opprette en permanent, profesjonell avløpsvanntilkobling for å unngå oversvømmelse på gulvet

4.2 Monteringsinstruksjoner



Vi anbefaler å installere en innløpsventil



FORSIKTIG!

Følg strømningretningen når du monterer tilbakestrømningsforekomsten.



FORSIKTIG!

Når du kobler loddemuffene, må du ikke lodde kontaktene sammen med filteret. Høye temperaturer ødelegger indre deler som er viktige for funksjonen!

1. Spyl rørnett nøy
2. Bygg inn et filter
 - Merk strømningsretningen
 - Installer slik at den er fri for spenning og bøyespenning

4.3 Tapp for skyllevann

i Skyllevannet må ledes til avløpet på en slik måte at det ikke kan oppstå mottrykk

1. Slipp ut i avløpskontakten
2. Slipp ut i gulvavløpet

Filterstørrelse	Omvendt skyllmengde *	C (mm)
1/2" - 1 1/4"	25 liter	20

*ved 4 bar innløpsstrykk og en skyllingsvarighet på 15 sekunder

5 Vedlikehold

i For å oppfylle kravene i EN 806-5, skal vannarmaturer inspiseres ut utføres service på en gang per år. Da alt vedlikeholdsarbeid må utføres av et installasjonsfirma, anbefales det at man tegner en servicekontrakt.

I samsvar med EN 806-5 skal følgende tiltak iverksettes:

5.1 Inspeksjon

- Manglende overholdelse kan føre til at filteret blokkeres. Dette resulterer i et trykkløst og redusert vannføring
 - Filtermaskene er laget av rustfritt stål. Et rødt belegg som følge av rust fra rørdledningene har ingen innflytelse på funksjonen eller måten filteret fungerer på
1. Lukk stengeventilen på inn- og utløpet
 2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)

7 Feilsøking

Feil	Årsak	Løsning
For lavt, eller ikke noe vanntrykk	Avstengningsventiler oppstrøms eller nedstrøms fra filteret som ikke er helt åpne	Åpne avstengningsventilene helt
	Filternet er skittent	Bytt ut filternettet med et helt nytt
	Ikke montert i strømningsretning	Monter filteret i strømningsretningen

8 Reservedeler

Gå inn på resideo.com for reservedeler

9 Tilbehør

For tilbehør besøk resideo.com

i Hvis skylling foregår i en beholder, må først en passende beholder legges under.

3. Bruk skiftenøkkelen til å demontere filterskålen.
4. Bytt filternett og støttehus i filterinnsatsen
5. Monter sammen i motsatt rekkefølge

5.2 Vedlikehold

i Om nødvendig kan filterkombinasjonens ytre overflate rengjøres. Bruk bare kaldt, klart drikkevann for å rengjøre overflaten! Eventuelle andre rengjøringsmidler kan skade plastkomponentene!

5.2.1 Reserve filter maskevidde

1. Lukk stengeventilen på inn- og utløpet
2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
3. Skru ut filterhuset
 - Benytt dobbel ringnøkkel ZR06F
4. Fjern filteret patron
5. Demonter filterinnsatsen
6. Bytt ut filternettet med et helt nytt
7. Skyll den nye filterinnsatsen og filterskålen med rent drikkevann.
8. Monter filterinnsatsen
9. Reserve filterinnsats
10. Sett O-ring på filterkoppen
11. Skru inn filterskålen med hånden (uten verktøy)
12. Åpne sakte avstengningsventilen på innløpet
13. Åpne sakte avstengningsventilen på utløpet

6 Avhending

Pass på å følge lokale bestemmelser for å sikre korrekt prosedyre for gjenvinning/avfallshåndtering



Manufactured for
and on behalf of
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 6,
1180 Rolle, Switzerland

For more information
resideo.com
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY
Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

This document contains
proprietary information
of Pittway Sàrl and its affiliated
companies and is protected by
copyright and other
international laws.
Reproduction or improper use
without specific written
authorization of Pittway Sàrl is
strictly forbidden.

GB

1	Safety Guidelines	2
2	Technical Data	2
3	Options	2
4	Assembly	2
5	Maintenance	3
6	Disposal	3
7	Troubleshooting	3
8	Spare Parts	3
9	Accessories	3

D

1	Sicherheitshinweise	4
2	Technische Daten	4
3	Produktvarianten	4
4	Montage	4
5	Instandhaltung	5
6	Entsorgung	5
7	Fehlersuche	5
8	Ersatzteile	5
9	Zubehör	5

F

1	Règles de sécurité	6
2	Caractéristiques techniques	6
3	Options	6
4	Assemblage	6
5	Maintenance	7
6	Mise au rebut	7
7	Dépannage	7
8	Pièces de rechange	7
9	Accessoires	7

E

1	Directivas de seguridad	8
2	Datos técnicos	8
3	Opciones	8
4	Montaje	8
5	Mantenimiento	9
6	Eliminación	9
7	Solución de problemas	9
8	Repuestos	9
9	Accesorios	9

I

1	Avvertenze di sicurezza	10
2	Dati tecnici	10
3	Opzioni	10
4	Montaggio	10
5	Manutenzione	11
6	Smaltimento	11
7	Risoluzione problemi	11
8	Pezzi di ricambio	11
9	Accessori	11

NL

1	Veiligheidsrichtlijnen	12
2	Technische Data	12
3	Opties	12
4	Montage	12
5	Onderhoud	13
6	Afvoeren	13
7	Probleemoplossing	13
8	Reservedelen	13
9	Accessoires	13

HU

1	Biztonsági útmutató	14
2	Műszaki adatok	14
3	Termékkínálat	14
4	Beépítés	14
5	Karbantartás	15
6	Hulladékkezelés	15
7	Hibaelhárítás	15
8	Alkatrészek	15
9	Kiegészítő termékek	15
10	Betartandó intézkedések	16

RUS

1	Указания по безопасности	17
2	Технические характеристики	17
3	Варианты поставки	17
4	Сборка	17
5	Обслуживание	18
6	Утилизация	18
7	Поиск и устранение неисправностей	18
8	Запасные части	18
9	Принадлежности	18

RO

1	Indicații referitoare la siguranță	19
2	Date tehnice	19
3	Opțiuni	19
4	Montajul	19
5	Întreținere	20
6	Evacuarea ca deșeu	20
7	Depanarea	20
8	Piese de schimb	20
9	Accesorii	20

DA

1	Sikkerhedsanvisning	21
2	Tekniske data	21
3	Valgmuligheder	21
4	Montering	21
5	Vedligeholdelse	22
6	Bortskaffelse	22
7	Fejlfinding	22
8	Reservedele	22
9	Tilbehør	22

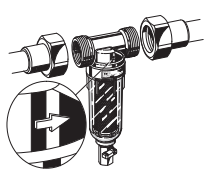
PL

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	23
2	Dane techniczne	23
3	Dostępne opcje	23
4	Montaż	23
5	Utrzymywanie w dobrym stanie	24
6	Utylizacja	24
7	Rozwiązywanie problemów	23
8	Części zamienne	24
9	Akcesoria	24

NO

1	Retningslinjer for sikkerhet	24
2	Tekniske data	25
3	Valgfritt tilleggsutstyr	25
4	Montering	25
5	Vedlikehold	26
6	Avhending	26
7	Feilsøking	26
8	Reservedeler	26
9	Tilbehør	26

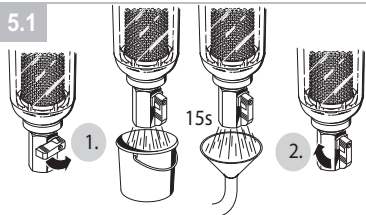
4.2



4.3



5.1



5.2.1

